

RESOLUCIÓ D'ADJUDICACIÓ DE L'EXPEDIENT DEL SERVEI DE CORRECCIÓ I TRADUCCIÓ DE DIVERSOS DOCUMENTS DE LA FUNDACIÓ TICSALUT (EXP 129/2021)

El Sr. Eugeni Fernández González, en la seva qualitat d'òrgan de contractació de la Fundació TICSalut, per les facultats atorgades pel Patronat de la Fundació de 2 de desembre de 2021, en relació a l'expedient relatiu al servei de correcció i traducció de diversos documents de la Fundació TICSalut (expedient 129/2021) emet la present resolució d'acord als següents

ANTECEDENTS

- I. En data 29 de novembre de 2021 es va aprovar l'expedient de contractació per l'execució del servei de correcció i traducció de diversos documents de la Fundació TICSalut, amb un valor estimat del contracte de 33.000,00 euros (IVA no inclòs), així com els Plecs de Clàusules Administratives Particulars ("PCAP") i de prescripcions tècniques que havien de regir l'esmentat contracte i la despesa corresponent al mateix.
- II. La tramitació de l'expedient s'ha efectuat per procediment obert simplificat.
- III. Efectuada la preceptiva tramitació i arribada la fase de licitació, van presentar oferta a través de l'eina Sobre Digital les següents empreses:

EMPRESA	IDENTIFICADOR EMPRESA	DATA DE REGISTRE
Startul SL	B63323851	08/12/2021 15:43:00
AB TRADUKTALIA,S.L.	B84337047	13/12/2021 13:36:43
Traducciones y Tratamiento de la Documentación, S.L.	B61183067	13/12/2021 16:01:38
Traduccions MON	B62561253	14/12/2021 08:39:05
Incyta Multilanguage, SL	B62933361	14/12/2021 10:58:18
Addenda, sccl	F60404720	14/12/2021 11:18:43
Addenda, sccl	F60404720	14/12/2021 11:41:12
Studio Moretto Group SRL Sucursal en España	W0551241C	14/12/2021 13:00:17
FIDELIA LINGUISTIC SOLUTIONS, SL	B87494423	14/12/2021 13:16:42

- IV. En la sessió de la Mesa de Contractació de 16 de desembre de 2021, en primer lloc va constatar-se que l'empresa Addenda, sccl havia presentat dues ofertes al contracte. Tal i com consta a l'acta de la mesa de dita sessió publicada al perfil del contractant, en tant que Addenda, sccl no va informar fefaentment a l'òrgan de contractació que pretengués que una de les ofertes presentades substituís a una altra, havien de tenir-se per presentades dues proposicions. En conseqüència, d'acord amb la clàusula 11.10 del PCAP i l'article 139.3 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de Contractes del Sector Públic, es va acordar la no admissió de les

propostes subscrites per Addenda, sccl i la conseqüent exclusió de l'empresa de la licitació.

En la mateixa sessió de la Mesa de 16 de desembre de 2021, es va procedir a l'obertura del sobre A (sobre únic), qualificant-se en primer lloc la declaració responsable relativa al compliment de requisits previs. Es va constatar que els licitadors havien presentat dita documentació i no s'hi apreciaven defectes, excepte en el cas de AB TRADUKTALIA,S.L., acordant-se, d'acord amb la clàusula 13.2 del PCAP, no requerir l'esmena de dita declaració en aquest moment del procediment, sinó únicament en cas que AB TRADUKTALIA,S.L. fos l'empresa proposada com adjudicatària, i en el termini de 7 dies hàbils a que es fa referència a la clàusula 14.1 del PCAP.

A continuació es va accedir a la documentació avaluable de forma automàtica continguda en el sobre A. Els imports i valors continguts en el sobre A dels licitadors admesos són els que es recullen a l'acta de la referida sessió de la Mesa, publicada al perfil del contractant.

Seguidament, i a la vista dels imports proposats, la Mesa de Contractació, d'acord amb allò establert a la clàusula 3.3 del PCAP, a l'apartat H.1.a) del Quadre de Característiques i tenint en compte així mateix l'advertència expressa que es contenia en l'Annex 2 del Quadre de Característiques, va acordar excloure de la licitació a Studio Moretto Group SRL Sucursal en España, atès que un dels preus unitaris proposats pel licitador era superior al màxim previst als plecs de la contractació: en concret, havia proposat com a preu unitari pels serveis de correcció d'estil i ortogràfica de català i castellà l'import de 0,060 €/paraula, quan el preu màxim aplicable, d'acord amb l'apartat B1 del Quadre de Característiques, era de 0,030 €/paraula.

A continuació, en la mateixa sessió, la Mesa va determinar, d'acord amb els criteris establerts als plecs de la contractació, la puntuació que corresponia a les empreses admeses, essent la següent:

EMPRESA	Preus unitaris serveis (90 punts)	Reducció de terminis (10 punts)	TOTAL
Startul SL	83,38	10,00	93,38
AB TRADUKTALIA,S.L.	84,50	10,00	94,50
Traducciones y Tratamiento de la Documentación, S.L.	82,05	10,00	92,05
Traduccions MON	85,14	10,00	95,14
Incyta Multilanguage, SL	81,96	10,00	91,96
FIDELIA LINGUISTIC SOLUTIONS, SL	80,51	10,00	90,51

També en la mateixa sessió, la Mesa va realitzar la classificació final de les propostes presentades, en atenció a la puntuació obtinguda ens els criteris de valoració de la present licitació (tots ells automàtics), sent el resultat (tal i com consta a l'acta de la sessió de la Mesa publicada al perfil del contractant) el següent:

Ordre de prelación	EMPRESA	PUNTUACIÓ TOTAL
1	Traduccions MON	95,14
2	AB TRADUKTALIA,S.L.	94,50
3	Startul SL	93,38
4	Traducciones y Tratamiento de la Documentación, S.L.	92,05
5	Incyta Multilanguage, SL	91,96
6	FIDELIA LINGUISTIC SOLUTIONS, SL	90,51

En atenció a allò anterior, la Mesa va proposar adjudicar el contracte al primer classificat i requerir-lo a la presentació, en el termini de set dies hàbils a comptar des de l'enviament del requeriment, de la documentació justificativa a que es fa referència a l'apartat Catorze del Plec de Clàusules Administratives Particulars.

- V. De conformitat amb allò recollit a l'Acta de la Tècnica de Contractació i Jurídica de 28 de desembre de 2021, TRADUCCIONES MON SL ha presentat adequadament tota la documentació exigida per poder procedir a l'adjudicació del contracte i ha constituït la garantia definitiva, per import de 750,00 €, a través de dipòsit en metàl·lic davant la Caixa General de Dipòsits.

Vist tot allò anterior,

ACORDA

Primer.- ADJUDICAR el contracte de referència, corresponent als serveis de correcció i traducció de diversos documents de la Fundació Ticsalut, a TRADUCCIONES MON SL, amb CIF B62561253, pels preus unitaris que s'indiquen seguidament, amb un pressupost màxim total de 15.000,00 €, IVA exclòs, i un termini d'execució des de l'1 de gener de 2022 al 31 de desembre de 2022.

Els preus unitaris, IVA exclòs, d'aplicació al present contracte són:

Correcció d'estil i ortogràfica de català i castellà (€/paraula)	Correcció d'estil i ortogràfica d'anglès (€/paraula)	Traducció del català al castellà i viceversa (€/paraula)	Traducció del català i castellà a l'anglès i viceversa (€/paraula)	Traducció d'una llengua comuna a una no habitual (€/paraula)	Traduccions jurades del català al castellà i viceversa (€/paraula)
0,018	0,020	0,038	0,060	0,075	0,060

La Fundació no resta obligada a exhaurir l'import màxim indicat de 15.000,00 €, IVA exclòs, en atenció a què el preu final es determina en funció de les necessitats de la Fundació i aplicant els preus unitaris corresponents.

Segon.- NOTIFICAR el present acord a l'empresa adjudicatària i a la resta d'empreses presentades a la licitació.

Tercer.- ORDENAR LA PUBLICACIÓ del present acord a la Plataforma de Contractació de la Generalitat de Catalunya.

Quart.- La formalització es farà dintre dels quinze dies hàbils següents a la remissió de la notificació de la resolució d'adjudicació als licitadors.

Cinquè.- Comunicar aquesta resolució al responsable del contracte.

Eugeni Fernández González
Director Fundació TICSalut

Els actes derivats del present procediment d'adjudicació podran ser impugnats en via administrativa en virtut d'allò previst a l'article 44.6 de la LCSP davant del titular del Departament de Salut de la Generalitat de Catalunya.

L'esmentat recurs d'alçada es podrà interposar davant de la Fundació Tic Salut Social o davant del titular del Departament de Salut. Si el recurs s'interposa davant la Fundació Tic Salut Social, aquesta l'haurà de remetre al titular del Departament de Salut en el termini de 10 dies, amb el seu informe i una còpia completa i ordenada de l'expedient.

El termini per a la interposició del recurs d'alçada serà d'un mes. El termini màxim per dictar i notificar la resolució del recurs serà de tres mesos. Transcorregut aquest termini sense que s'hagi dictat resolució, es podrà entendre desestimat el recurs.

Contra la desestimació expressa o per silenci del recurs d'alçada, es podrà interposar recurs contenciós-administratiu davant dels Jutjats contenciós administratius de Barcelona, en el termini de dos mesos a comptar des del dia següent al de recepció de la notificació corresponent (si la resolució és expressa) o en el termini de 6 mesos a comptar des de l'endemà del dia en que el referit recurs s'entengui desestimat per silenci.